



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1573
26 August 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1573-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 17 марта 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9
КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Польши (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (*продолжение*)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Польши (HRI/CORE/1/Add.25/Rev.1, CERD/C/384/Add.6) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Польши вновь занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н КРОЛЯК (Польша) указывает, что статья 87 Конституции Польши, касающаяся источников общеобязательного права в Польше, а также статьи 91 и 241, касающиеся статуса международных договоров во внутреннем праве, предусматривают, что международные договоры, ратифицированные в установленном парламентом порядке, в том числе Конвенция, и имеют прямое действие и преимущественную силу над внутренним законодательством.
3. Институту Уполномоченного, который существует уже 16 лет и весьма почитается представителями общественного мнения и средствами массовой информации, посвящены статья 80, а также статья 108 и последующие статьи Конституции. К Уполномоченному могут обращаться как польские граждане, так и иностранцы, считающие свои основные права нарушенными в результате действий представителей государственных органов. Уполномоченный пользуется полной независимостью, гарантией которой служит тот факт, что он подотчетен напрямую сейму и компетентен осуществлять надзор за применением международных договоров, касающихся прав человека. Осуществляя свою деятельность, он способствует повышению информированности населения, исполнительной и законодательной ветвей власти по различным социальным вопросам.
4. Г-н Кроляк добавляет, что всякое подстрекательство к ненависти должно осуждаться и пресекаться, однако это не может служить основанием для какой-либо предварительной цензуры, которая однозначно запрещается польской Конституцией во имя свободы выражения убеждений. Помимо эффективных средств уголовно-правового характера, позволяющих бороться с нетерпимостью, парламент рассматривает законопроект, призванный обеспечить более суровое наказание авторов преступлений, связанных с нетерпимостью.

5. Средства, используемые в борьбе против терроризма, ни в коем случае не могут наносить ущерб правам человека или принципу равенства всех перед законом. На национальном уровне польское правительство провело обзор законодательства в свете событий 11 сентября 2001 года и работы Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, обеспечило принятие закона от 27 сентября 2002 года, изменяющего закон о пресечении финансовых операций, связанных с результатами незаконной или незадекларированной деятельности, с тем чтобы поставить заслон на пути финансирования терроризма. Кроме того, в настоящее время сейм рассматривает нормативные документы, предусматривающие вынесение более строгих приговоров лицам, ставящим под угрозу общественную безопасность, осуществляющим угон воздушных или морских судов или посягающим на жизнь физических лиц и имущество.

6. Г-н Кроляк проясняет возникшее на предыдущем заседании Комитета недоразумение по поводу представленных в Польше меньшинств: польская делегация хотела осветить "вопрос", а не "проблему" меньшинств, поскольку меньшинства - это группы людей, которые имеют особые потребности. В связи с заявлением о том, что на Польшу не было подано никаких жалоб в Европейский суд по правам человека, следует иметь в виду, что данное заявление польской делегации касалось исключительно жалоб на расовую дискrimинацию.

7. Г-н ЦИШЕВСКИЙ (Польша) в дополнение к разъяснениям, данным по положениям о правах человека, содержащихся в польской Конституции, сообщает, что в Конституции находит четкое отражение соответствующий ряд положений Конвенции. В то же время как Конституционный суд, так и Верховный суд и Высший административный суд вынесли постановление о непосредственном применении Конвенции в Польше; каждый человек может оспорить в Конституционном суде тот или иной национальный закон, который, по его мнению, не согласуется с международными договорами по правам человека.

8. Уполномоченный может действовать по своей собственной инициативе или по факту поступления ходатайства на его имя и изучать дела отдельных граждан или целой группы лиц, столкнувшихся с особой ситуацией. Он может запрашивать информацию и разъяснения у любого государственного органа (административно-управленческого органа, прокуратуры, суда и т.д.) и высказывать предложения в отношении применения действующих законов и правил или их изменения. В контексте гражданского производства Уполномоченный может обращаться с исковыми заявлениями и выступать в качестве стороны текущего разбирательства; в уголовных вопросах он может ходатайствовать перед прокуратурой о возбуждении дела, а в сфере административного

права он может приносить жалобы. Во всех случаях, в том числе по завершении производства, в котором он не участвовал, Уполномоченный может подавать апелляцию.

9. Г-жа КНОТХЕ (Польша) поясняет, что после Всемирной конференции по борьбе против расизма правительство поручило Управлению правительенного уполномоченного по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами рассмотреть вопрос о дискриминации в целом независимо от того, основывается ли она на признаке расы, этнического происхождения, возраста, религии, убеждений или сексуальной ориентации. В 2002 году Управление разместило в Интернете на польском языке заключительный документ Конференции, печатный текст которого также вскоре должен выйти. В то же время службы Управления занимаются разработкой плана действий, который должен быть подготовлен к концу 2003 года в соответствии с обязательствами, взятыми государствами на Всемирной конференции. В качестве предварительной меры в контексте разработки плана действий Варшавский университет проводит исследование с целью оценки фактического положения дел с дискриминацией, которое является тем более необходимым, потому что в связи со вступлением в Европейский союз Польша готовится к приему большого числа иностранцев, которые прибывают к меньшинствам, исконно населяющим территорию страны.

10. Г-жа ДАБРОВЕЦКА (Польша) указывает, что разбирательство по уголовным делам, упоминаемым в периодическом докладе (CERD/C/384/Add.6, пункт 62), привело к вынесению шести обвинительных приговоров, двух приговоров с отсрочкой исполнения и одному оправдательному приговору. В деле об опубликовании ревизионистской книги "Neabezpieczne tematy" ("Опасные темы") прокурор обжаловал приговор, и в итоге книга была запрещена и ее изъяли из книжных магазинов и библиотек.

11. Г-жа Дабровецка поясняет, что нынешние положения Уголовного кодекса допускают конфискацию выступающих вещественными доказательствами предметов, которые были использованы или изготовлены с целью совершения преступления, в частности в том случае, если преступник извлек из них материальную выгоду. В то же время статья 256 Уголовного кодекса в своей измененной редакции предусматривает возможность конфискации текстовых или иных материалов, использовавшихся для подстрекательства к дискриминации по признаку расы, этнического происхождения или религии.

12. Говоря об уголовной ответственности издательств, г-жа Добровецка указывает, что издатели несут уголовную ответственность за выпуск публикаций, которые по своему содержанию являются незаконными в соответствии со статьями 256 и 257 Уголовного кодекса, будучи направленными на разжигание в обществе ненависти и публичное

использования выражений, оскорбляющих какое-либо лицо по причине его национальной, этнической, расовой или религиозной принадлежности.

13. В настоящее время в стадии судопроизводства в Польше находятся два дела, в которых замешаны издательства. Первое дело касается издателя, который выпустил публикацию с высказываниями антисемитского толка, а второе - издательство, которому предъявлены обвинения в том, что с целью получения материальной выгоды оно отпечатало 5 000 экземпляров книги, носящей оскорбительный характер по отношению к еврейской нации. Во втором случае правонарушитель был приговорен к штрафу, однако вынесенное решение пока еще не приобрело обязательной юридической силы.

14. Что касается статистики случаев, связанных с подстрекательством к ненависти и насилию на расовой почве, то г-жа Дабровецка отмечает, что в 1999 году было зарегистрировано 44 таких случая, в 2000 году - 43 случая и в 2001 году - 25 случаев, которые привели соответственно к вынесению 35, 29 и 25 обвинительных приговоров. Большинство правонарушений, включающих, в частности, издание листовок, настенные надписи или же акты вандализма, было делом рук несовершеннолетних, принадлежащих к крайне правым неформальным группам. Интересно отметить, что такого рода акты осуждаются как общественным мнением, так и государственными органами. Так, в Лодзинском воеводстве обычные граждане и представители местных властей объединили свои усилия, с тем чтобы перекрасить стены, покрытые расистскими надписями.

15. По поводу различия между количеством возбужденных дел и количеством вынесенных обвинительных приговоров г-жа Дабровецка разъясняет, что некоторые дела были прекращены по тем или иным причинам, таким, как невозможность найти исполнителя преступления, вынесение решения о совершении правонарушения в состоянии временного психического расстройства или вынесения судом заключения о том, что размер причиненного общественного вреда невелик. К этому следует добавить приговоры с отсрочкой исполнения и испытательным сроком до двух лет.

16. Самая большая проблема, которая сейчас стоит в рамках польской судебной системы, сводится к необоснованно длительному рассмотрению некоторых дел, в частности дел, касающихся актов расовой дискриминации. В контексте подготовки шестнадцатого периодического доклада Польши польские власти запрашивали у судебных инстанций и органов прокуратуры подробную информацию о делах, которые были ими рассмотрены или которые находятся в производстве, и напомнили им об обязательствах Польши, вытекающих из Конвенции. В то же время Прокурору Республики было предложено изучить обвинения, содержащиеся в заявлениях Хельсинского фонда по правам человека. И наконец, должностным лицам прокуратуры

было вменено в обязанность проинформировать своих подчиненных о вопросах, связанных с расовой дискриминацией.

17. По поводу того, что означает содержащееся в статье 118 Уголовного кодекса выражение, которое переводится на английский язык словами "group with a different perspective of life", г-жа Дабровецка говорит, что соответствующее выражение, используемое в польском языке, означает скорее группы, имеющие иное мировоззрение. По смыслу этой статьи понятие "геноцид" применяется к действиям, имеющим целью ликвидацию не только этнической, расовой, политической или религиозной группы, но и группы, "имеющей иное мировоззрение".

18. В ответ на вопрос об уместности с точки зрения Конвенции, статьи 256 Уголовного кодекса, которая запрещает призывы к установлению фашистского режима или другой формы тоталитарного правления, г-жа Дабровецка уточняет, что интерес с точки зрения Конвенции вызывают последующие положения этой статьи, которые предусматривают наказание лиц, разжигающих ненависть по причине национальных, этнических, расовых или религиозных различий.

19. Выступающий член делегации признает, что уголовная ответственность учреждений в настоящее время не предусматривается никаким нормативным актом, однако в ближайшее время она будет закреплена в законе об уголовной ответственности групп или ассоциаций. Сейчас в случае противоправного деяния, совершенного юридическим лицом, суд может лишь требовать обращения в доход государства материальных благ, полученных в результате незаконной деятельности.

20. Что касается политических партий, то в статье 11 Конституции гарантируется свобода создания политических партий, а в статье 13 запрещаются политические партии и организации, программа которых предполагает разжигание расовой или национальной ненависти. Существуют два средства контроля за соответствием деятельности политических партий закону. Во-первых, когда Варшавский окружной суд, уполномоченный заниматься регистрацией различных партий, направляет в Конституционный суд ходатайство о том, чтобы проверить цели и принципы деятельности конкретной партии на предмет их соответствия Конституции, принимаемое заключение о несоответствии влечет за собой отказ в регистрации. Во-вторых, когда имеет место непосредственное направление заявления в Конституционный суд, согласно статье 191 Конституции, заключение о несоответствии целей и принципов деятельности конкретной партии Конституции влечет за собой аннулирование регистрации этой партии. Вплоть до настоящего времени никто не требовал запрещения какой-либо политической партии, поскольку поляки, так долго жившие без права на свободу убеждений и их

свободное выражение и права на свободу собраний, отныне придают данному моменту огромное значение.

21. В то же время вопрос о запрещении трех конкретных политических партий стоит уже только в отношении двух из них, поскольку регистрация третьей партии была аннулирована из-за непредставления ею своего бюджета.

22. Г-н РЖЕМЕНЕВСКИЙ (Польша) напоминает, что понятие "национальное меньшинство" в международном праве не определено. В Польше оно охватывает группы проживающих на польской территории выходцев из Польши, которые находятся в меньшинстве по сравнению с остальным населением и которые заботятся о сохранении своей культуры, языка и национальной или этнической самобытности. Конкретная группа считается национальным или расовым меньшинством с учетом таких объективных факторов, как язык, культура и образование.

23. По вопросу о взаимосвязи между гражданством и признанием конкретной группы в качестве национального меньшинства Польша придерживается такой же позиции, как и другие европейские страны, отраженной ею в заявлении о толковании Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств, участницей которой она является: под национальным меньшинством понимается группа, в состав которой входят выходцы из Польши, при этом иммигранты и иностранцы не вправе называть себя таким образом. Вместе с тем пункт 1 статьи 37 Конституции предусматривает, что все, кто находится под юрисдикцией Республики Польши, пользуются свободами и правами, гарантированными Конституцией.

24. По важному вопросу малочисленных меньшинств следует указать, что польские власти должным образом заботятся о положении всех меньшинств независимо от их размера и что они уделяют особое внимание малочисленным меньшинствам, поскольку именно им最难ее всего сохранять свою самобытность и свои национальные языки.

25. Что касается статуса силезского населения, то историки, языковеды и социологи сходятся во мнении о том, что нельзя говорить о "силезской нации" и, стало быть, о "силезском меньшинстве". Жители Силезии в действительности представляют собой этническую группу, проживающую на территории Польши. Несколько лет тому назад силезский губернатор отказался разрешить регистрацию одной ассоциации, именовавшейся "Союзом силезского народа", поскольку силезское национальное меньшинство, существование которого таким образом было бы признано, с этого момента могло бы претендовать на получение некоторых прав и прерогатив, в частности в

вопросах выборов. Представитель упомянутой ассоциации безуспешно пытался обжаловать это решение в Европейском суде.

26. Среди многочисленных мер государственной поддержки национальных меньшинств делегат Польши отмечает принятие законодательных и конституционных положений в пользу меньшинств, ратификацию международных конвенций, касающихся меньшинств, предоставление пособий на образование и деятельность органов, занимающихся положением меньшинств, включая парламентскую Комиссию по делам национальных и этнических меньшинств, Уполномоченного и Межведомственную группу по делам национальных меньшинств.

27. В отношении вопроса о том, принимает ли Республика Польша меры с целью углубления политической и социальной интеграции национальных и расовых меньшинств, г-н Ржеменевский уточняет, что эта проблема затрагивает только меньшинство рома, и добавляет, что польское законодательство признает за органами меньшинств определенные права и привилегии, включая возможность избрания их представителей в парламент.

28. Говоря об интеграции рома в польское общество, делегат ссылается на экспериментальный проект, который в настоящее время осуществляется в области Малая Польша (Malopolska). Эта развернутая в 2001 году программа, которая была разработана в сотрудничестве с представителями общины рома, касается сфер деятельности, где возникают проблемы. Пока она ограничивается единственной областью, однако правительство надеется на то, что сможет распространить ее сферу охвата на всю территорию страны. Он также отмечает консультативные услуги, оказываемые рома, и информирование рома об их политических правах. В то же время процесс регистрации ассоциаций рома не наталкивается на какие-либо проблемы, а напротив, поддерживается польскими властями.

29. Затрагивая вопрос об учебных группах рома, которые интегрированы в обычные школы, г-н Ржеменевский указывает, что польские власти принимают меры по подготовке соответствующего преподавательского состава, однако признает, что проблема учебных групп рома пока еще полностью не решена. Поскольку дети рома часто прогуливают школу, изучаются возможности для того, чтобы побудить их присутствовать на школьных занятиях. Уже привел к определенным результатам метод, который сводится к назначению при учебных группах рома помощников преподавателей. Улучшилась школьная посещаемость, и преподавание ведется в рамках классов с меньшим числом учащихся. Однако в специальные классы зачислена лишь часть детей рома, тогда как

другие учатся по обычной программе, при этом выбор между этими двумя формами обучения делают родители.

30. Г-н Ржеменевский говорит, что с учетом того, что преступления, совершаемые на расовой или этнической почве, затрагивают главным образом рома, комиссариатам полиции было предложено готовить для министерства внутренних дел ежемесячный доклад, содержащий информацию о всех таких нарушениях, доведенных до их сведения. Кроме того, полицейские, часто контактирующие с населением рома, проходят подготовку по правам человека.

31. Г-жа ГЛОВАЦКА (Польша) говорит, что в соответствии со статьей 27 Конституции официальным языком в Польше является польский язык, однако настоящее положение не наносит ущерба правам национальных меньшинств, вытекающим из ратифицированных международных договоров, и не идет вразрез с правом меньшинств сохранять свое чувство национальной, этнической, языковой и религиозной самобытности и, в частности, изучать свой родной язык, свою историю и свою культуру. Этот принцип получил подтверждение во внутреннем законодательстве через посредство ряда нормативных положений, которые закрепляют, в частности, за меньшинствами право написания на основе произношения имен собственных членов своих общин и проходить обучение на своем родном языке. Правительство также содействует сохранению указанных языков, выделяя из государственного бюджета ассигнования на публикацию книг и журналов и обеспечивая выход в эфир радио- и телевизионных программ на языках меньшинств. И наконец, оно объявило обязательным использование языков меньшинств в общественном транспорте, где соответствующая информация отныне переводится на эти языки, а также в административном делопроизводстве. Однако упомянутые положения не следует путать с положениями закона о национальных меньшинствах, согласно которым название некоторых географических пунктов в дополнение к польскому языку может указываться на языке того или иного меньшинства. Законодательной властью не установлено перечня языков, которые могут использоваться в судах, и любой человек, который не говорит на польском языке, может общаться с судом на своем родном языке. В настоящее время на рассмотрении парламента находится закон о национальных меньшинствах.

32. Г-жа Гловатка говорит, что статистические данные, содержащиеся в рассматриваемом докладе, носят весьма приблизительный характер с учетом того, что они относятся к переписи, проведенной до второй мировой войны. Она отмечает, что в ходе последней переписи, состоявшейся весной 2002 года, было поставлено два вопроса, связанных с национальной принадлежностью: национальность, к которой себя причисляет конкретное лицо, и язык, используемый в кругу семьи. Все данные, касающиеся национальных меньшинств, должны быть опубликованы в начале 2004 года.

33. Г-жа Гловатка говорит, что в 2002 году в адрес Уполномоченного поступило от рома около 30 жалоб на дискриминацию по признаку национального происхождения, однако ни одна из них не была подкреплена достаточными доказательствами.

34. Выступающий член делегации напоминает, что Польша является участницей Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола, касающегося статуса беженцев, 1967 год, и в этой связи предоставляет статус беженца лицам, которые отвечают критериям, установленным в этих международных договорах. Она заверяет членов Комитета, что каждое ходатайство тщательно рассматривается и что обращение с чеченцами ничем не отличается от обращения с лицами другого происхождения. Правительство разработало программу интеграции лиц, которым был предоставлен статус беженца, предусматривающую оказание финансовой помощи в течение 12 месяцев, а также обеспечение медицинской страховки и содействия в сфере образования и изучения польского языка. С тем чтобы воспользоваться программой, заинтересованные лица должны указать свое место жительства, после чего местные власти, к ведению которых они относятся, помогают им найти жилье и работу. Беженцы не обязаны иметь разрешение на работу, с тем чтобы осуществлять свое право на труд, и они могут бесплатно продолжать обучение в средних, а также в высших учебных заведениях. В 2002 году бенефициарами этой программы стали 160 семей, насчитывающих в общей сложности 400 человек.

35. Иностраник, получивший статус беженца, впоследствии может ходатайствовать о выдаче ему разрешения на постоянное проживание, которое дает право по прошествии пяти лет предпринять необходимые шаги для получения польского гражданства.

36. Г-жа ГОРЗЕЛАНИ-ГАЛАЗНА (Польша) говорит, что дети рома должны проходить обязательное школьное обучение на такой же основе, как и другие дети, и таким же образом пользуются бесплатной системой образования. Однако ряд проведенных исследований, касающихся положения детей из этой группы населения, включая вопросник, распространенный в рамках экспериментальной правительственный программы для общин рома в области Малая Польша, показали, что на детей рома приходится значительная часть детей школьного возраста, которые регулярно не посещают школу. В 2000 году доля таких детей составляла примерно 30%. Зачастую дети, не предупредив администрацию своей школы, просто уезжали из района, в котором они были охвачены обучением, следя за своими родителями, направлявшимися, например, за границу. Бывает и так, что дети женятся и бросают учебу или же их родители попросту приходят к мнению о нецелесообразности школьного обучения, но это встречается все реже и реже. Кроме того, значительное большинство детей-рома учатся

вместе с другими детьми. В этом случае для тех из них, кто плохо владеет польским языком или не умеет хорошо читать и писать, организовываются дополнительные занятия. С 1 января 2003 года вступило в силу изданное министерством образования распоряжение, согласно которому учебные заведения, практикующие дополнительные занятия с отстающими или делающие упор на сохранение культурной самобытности общины рома, получают субсидии, которые на 50% выше обычных. Как правило, все дети-иностранцы, которые в достаточной степени не владеют польским языком, могут на безвозмездной основе посещать занятия польского языка и бесплатно получают государственное образование.

37. Г-жа Горзелани-Галазна говорит, что реформа системы образования, упоминаемая в пункте 101 доклада, одинаковым образом затронула государственные школы, предназначенные для национальных меньшинств. Основное внимание в рамках реформы уделяется налаживанию классной работы, разработке новых программ, включая планирование обучения языкам меньшинств и преподавания на этих языках, а также обеспечению школьного транспорта для детей из числа меньшинств. Упор сделан на межкультурное образование, и с этой целью для учителей истории и педагогического состава, занимающегося преподаванием культуры того или иного региона или конкретного меньшинства, организованы специальные курсы. В порядке повышения информированности о правах человека и предупреждения расовой дискриминации был организован конкурс по правам человека для учащихся первого цикла обучения на уровне средней школы. В эфир выходил также ряд радио- и телевизионных программ, посвященных меньшинствам, и изучается вопрос о производстве новых художественных и документальных фильмов на эту тему.

38. Г-жа ГУЗЕЛЬФ (Польша) говорит, что польское законодательство предусматривает всеобщий доступ для польских граждан, беженцев и лиц, имеющих разрешение на постоянное проживание, к рынку труда и услугам, оказываемым бюро занятости соответствующих воеводств или повятов. Автоматически доступ не предоставляется только иностранцам, которые должны ходатайствовать о получении разрешения на работу, решение о предоставлении которого принимается в зависимости от положения в области занятости в стране и квалификации заявителей. Так, в 2002 году были удовлетворены 82% из 25 000 поданных заявок. Среди лиц, получивших разрешение на работу, основную часть составляли украинцы, немцы и англичане, за которыми следуют белорусы, итальянцы, турки и шведы, а далее выходцы из Вьетнама и Соединенных Штатов Америки. С учетом того, что показатель безработицы в настоящее время составляет 19%, нередко случается, что представители меньшинств считают, будто они подвергаются дискриминации, тогда как на самом деле трудности в трудоустройстве, с которыми они сталкиваются, объясняются их недостаточной квалификацией и тем, что

они не так хорошо владеют польским языком, как украинцы. Только один представитель рома смог доказать, что стал жертвой расовой дискриминации, после того, как сотрудник бюро занятости отказался направить его на стажировку в целях профессиональной подготовки. Следует отметить, что по отношению к соответствующему чиновнику были приняты административные меры наказания.

39. Г-н АБУЛ-НАСР признает трудность нахождения баланса между правом на свободу убеждений и их свободное выражение и подстрекательством к ненависти, о чем свидетельствует, например, оговорка Соединенных Штатов Америки к Конвенции, отражающая случай максимальной защиты свободы выражения мнений. Со своей стороны, он считает, что к аналогичной дискриминационной практике следует относиться одинаковым образом независимо от того, о какой стране или группе населения идет речь.

40. В связи с вопросом о терроризме, затронутом польской делегацией, возникает, по его мнению, необходимость выяснения того, должны ли рассматриваться в качестве террористов нации, которые силовыми методами противостоят оккупации. Считает ли Польша "террористами" народ, который борется за свободу и независимость своей страны? Аналогичным образом следует задаться вопросом о том, считаются ли также террористами люди, которые оказывают финансовую поддержку жертвам оккупации. И наконец, г-н Абул-Наср хотел бы рекомендовать, чтобы в контексте своего присоединения к Европейскому союзу Польша приняла законодательство, предусматривающее равное обращение со всеми иммигрантами, независимо от того, являются ли они или не являются европейцами.

41. Г-н ЮТСИС с удовлетворением отмечает диалог весьма высокого уровня, который был проведен с польской делегацией и который позволил Комитету получить весьма полезные разъяснения по поводу фактического применения Конвенции в Польше. Он констатирует, что в Польше существует законодательство, согласно которому издатели, распространяющие публикации расистского толка, могли быть осуждены, и что в ноябре 2003 года в Уголовный кодекс будут внесены поправки, направленные на укрепление законодательства, касающегося борьбы против расизма и ксенофобии.

42. Что касается запрещения распространения расистских идей, которое, как считает Польша, будет противоречить праву на свободное выражение мнений, то г-н Ютсис обращает внимание делегации на важность Общих рекомендаций Комитета, в особенности Общих рекомендаций I, VII и XV, которые имеют отношение к статье 4 Конвенции. В пункте 4 рекомендации XV отмечается, в частности, что "по мнению Комитета, запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их

свободное выражение. Это право закреплено в статье 19 Всеобщей декларации". Польские власти должны очень внимательно изучить текст этой Общей рекомендации и руководствоваться им в процессе поиска других средств, обеспечивающих применение положений Конвенции.

43. Кроме того, г-н Ютсис отмечает, что делегация не представила ответа по поводу утверждений, будто "бритоголовые" подростки проводили шествия, во время которых звучали весьма опасные расистские заявления. Верны ли эти факты, и если да, то что намереваются власти предпринять с целью наказания виновных? Он напоминает, что в соответствии с Дурбанской программой действий государства обязаны "содействовать осуществлению мер, препятствующих возникновению и противодействующих распространению неофашистских, агрессивных националистических идеологий, поощряющих расовую ненависть и расовую дискриминацию, а также расистских и ксенофобных настроений, включая меры по борьбе с негативным воздействием таких идеологий, в особенности на молодежь" (пункт 86). Кроме того, к государствам обращен настоятельный призыв "проводить всеобъемлющие, исчерпывающие, своевременные и беспристрастные расследования всех незаконных актов расизма и расовой дискриминации, привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в совершении преступлений расистского или ксенофобного характера, и инициировать принятие или содействовать осуществлению всех надлежащих мер в связи с такими преступлениями" (пункт 89).

44. Г-н Ютсис в то же время признает трудность охвата школьным образованием населения рома по причине его кочевого образа жизни, однако считает, что, поскольку делегация признала, что для рома характерен весьма высокий показатель неграмотности, являющийся фактором социального отчуждения, Польша должна предусмотреть меры с целью подготовки преподавателей из числа рома.

45. Г-н де ГУТТ подчеркивает, что во втором докладе Европейской комиссии против расизма и нетерпимости, касающемся Польши, уже отмечалось важное значение воспитания населения в духе терпимости с целью изменения польского общественного мнения в отношении иностранцев. Польская делегация, конечно, подчеркнула то важное значение, которое власти уделяют просвещению в области межрасовых отношений, ориентированному, в частности, на молодежь, сотрудников правоприменительных органов, представителей средств массовой информации и политических деятелей, однако сведения, поступающие от различных НПО, как правило, свидетельствуют о сохранении ксенофобных и антисемитских настроений в выступлениях политиков и заявлениях в прессе. Г-н де ГУТТ считает необходимым развернуть соответствующую работу среди населения, лиц, формирующих общественное мнение, политиков, средств массовой

информации, гражданского общества и духовнослужителей, и в частности представителей католической церкви, с тем чтобы изменить такого рода позицию и поведение. Он надеется, что в следующем периодическом докладе Польши будет сообщено о мерах, принятых в этом направлении.

46. Г-н СИСИЛИАНОС просит польскую делегацию указать, была ли жалоба по поводу "Союза силезского народа", поданная в Европейский суд по правам человека, отклонена по существу или же просто объявлена неприемлемой. Кроме того, делегация заявляла о том, что полиция весьма внимательно следит за правонарушениями, совершаемыми на расовой почве, и что для министерства юстиции подготавливаются ежемесячные доклады по данным вопросам. Были ли приняты правительством конкретные меры для обеспечения того, чтобы по факту каждого преступления, совершенного на расовой почве, фактически проводились расследования?

47. Г-н ШАХИ благодарит делегацию за точность представленных ею ответов. Вместе с тем он напоминает о том, что в своих предыдущих заключительных замечаниях по докладу Польши, принятых в августе 1997 года, Комитет высказал обеспокоенность по поводу серьезных актов насилия на почве расовой дискrimинации, которые неоднократно совершались в основном по отношению к меньшинствам евреев и рома. Что касается неполитических групп и ассоциаций, которые распространяют идеи, основанные на расовом превосходстве или ненависти, или занимаются подстрекательством к расовой дискrimинации, а также актов насилия или подстрекательства к совершению таких актов против любой расы или группы лиц, то Комитет рекомендовал государству-участнику принять все меры, требуемые в соответствии с Конвенцией, с целью запрещения их существования. Однако, согласно информации, переданной Комитету различными НПО, а также сведениям, собранным государственным департаментом Соединенных Штатов, положение в этой области по-прежнему вызывает озабоченность. В действительности широкое распространение, в том числе с одобрения правительства, получают пропагандистские документы антисемитского толка, и благодаря покровительству со стороны государства под личиной политических партий действуют расистские организации.

48. Г-н Шахи считает весьма медленным прогресс, наблюдающийся в Польше в данной области, и полагает, что Уполномоченный должен более активно защищать интересы граждан и неграждан. Он сожалеет, что Польша не разделяет мнения Комитета о совместимости права на свободное выражение убеждений и запрещения подстрекательства к расовой ненависти, и надеется на то, что в будущем периодическом докладе Польши правительство страны уделит более пристальное внимание этому аспекту проблемы.

49. Г-н ЛИНДГРЕН-АЛВИС считает, что ответы, представленные делегацией, являются вполне полными и весьма полезными. Подобно другим членам Комитета он отмечает, что статья 4 составляет центральное звено Конвенции и что ни одно государство-участник не должно терпимо относиться к проявлениям расизма и ксенофобии под предлогом уважения права на свободу выражения убеждений. По-видимому, юридическая и политическая система Польши соответствует требованиям, закрепленным в Конвенции, однако ее применение можно было бы улучшить. Как во всех демократических странах, право на свободное выражение убеждений ни в коем случае не должно служить оправданием для распространения идей или заявлений расистского или ксенофобного характера, и Польше следует следить за строгим соблюдением законов, запрещающих эту деятельность.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что, по его личному мнению, речь определенно идет не о том, чтобы требовать от Польши установления своего рода предварительной или предупредительной цензуры, а о том, чтобы ее законодательство предусматривало инкриминирование действий, связанных с пропагандой расистских идей и подстрекательством к расовой ненависти, и чтобы авторы, издатели и распространители пропагандистских материалов расистского характера подвергались должностному судебному преследованию.

51. Говоря о рома, г-н Дьякону отмечает, что многочисленные жалобы, поданные рома, были отклонены за недостаточностью доказательств. Может ли делегация подтвердить тот факт, что доказывание предполагаемых фактов вменено исключительно в обязанность заявителей, и не может ли прокуратура также заниматься сбором обвинительных доказательств?

52. Г-н КРОЛЯК (Польша) указывает, что терроризм не несет в себе никакой угрозы для прав человека в Польше в том смысле, что борьба с этой проблемой не может служить оправданием нарушения прав. Принцип равенства всех перед законом гарантируется польской Конституцией, и этот принцип предопределяет все меры наказания, принимаемые во исполнение Уголовного кодекса. В польском праве понятие терроризма четко не определено.

53. Отвечая г-ну Ютсису, представитель Польши указывает, что расистская пропаганда запрещена польским законодательством и что все субъекты, включая издателей, которые нарушают закон, подвергаются должностному наказанию. Он подчеркивает, что в ноябре 2003 года в Уголовный кодекс должны быть внесены поправки, направленные, в частности, на то, чтобы квалифицировать в качестве наказуемых такие действия, как

выступления с расистскими заявлениями. Польша не намерена задействовать право на свободу выражений убеждений во всех случаях и, между прочим, в настоящее время на рассмотрение парламента представлены проекты конкретных законов, определяющих сферу действия этого права.

54. Польша придает весьма важное значение защите прав рома, в интересах которых был разработан и осуществлен целый ряд национальных и региональных программ. Недавно министерство юстиции провело консультации с председателями районных апелляционных судов, председателем Государственного апелляционного суда и прокурорами, с тем чтобы они более внимательно относились к проблемам рома. В порядке повышения информированности специальное обучение прошли также сотрудники правоохранительных органов.

55. Г-н РЕШЕТОВ (Докладчик по Польше) выражает польской делегации признательность за подробные и весьма откровенные ответы, позволившие провести высококачественный диалог с Комитетом.

56. По существу г-н Решетов отмечает, что Комитет не стремится противостоять Польше во взглядах по тому или иному правовому аспекту, а хочет напомнить, что она является участницей конкретной конвенции, включающей в себя обязательства, которые она должна выполнять. Аналогичным образом, пусть даже статус Конвенции в системе внутреннего права Польши представляется ясным, члены Комитета по-прежнему не располагают какой-либо информацией о случаях, когда на положения Конвенции непосредственно ссылались бы в польских судах.

57. По вопросу о расистской пропаганде г-н Решетов хотел бы узнать, какие меры наказания были в действительности установлены для авторов публикаций расистского и ксенофобного характера, исходя из того, что речь определенно не должна идти о введении какой-либо предупредительной или предварительной цензуры в связи с опубликованием информационных статей, а просто о применении статьи 4 Конвенции, которая четко предписывает, что государства-участники должны объявлять караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, и запрещать организации, а также пропагандистскую деятельность, которые поощряют расовую дискrimинацию.

58. Что касается заявлений, направленных на разжигание расовой ненависти или основанных на расовом превосходстве, то г-н Решетов считает интересными сведения, представленные польской делегацией, однако испытывает беспокойство по поводу того, что производство по делам некоторых лиц, которым были предъявлены обвинения в

совершении расистских преступлений, было прекращено на том основании, что указанные лица не представляли угрозы для общества или же что в момент совершения преступлений они страдали "шизофренией". Расизм представляет собой опасность, и, даже если эта опасность является незначительной, необходимо принимать адекватные меры с целью ее устранения.

59. Говоря о малочисленных меньшинствах, г-н Решетов отмечает, что он не понимает, почему власти стремятся наделить их всеми теми правами, которые они представляют более многочисленным меньшинствам. Возможно, нет никакой необходимости в обеспечении представительства малых меньшинств во всех государственных органах. Оказание им помощи в области культуры и использования языка, безусловно, представляется более целесообразной мерой.

60. Г-н Решетов с удовлетворением отмечает ту откровенность, с которой польская делегация признала проблемы расовой дискриминации, существующие в стране, и выражает надежду на продолжение весьма конструктивного диалога, налаженного в ходе рассмотрения пятнадцатого-шестнадцатого периодических докладов Польши.

61. Г-н КРОЛЯК (Польша) благодарит членов Комитета за внимание, которое они уделили положению в Польше, и заверяет их, что все затронутые вопросы будут доведены до сведения соответствующих органов.

62. *Члены делегации Польши покидают места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
